

## Probeschularbeit /G/L5

### A. Übersetzungstext

**Übersetze den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache! Achte darauf, dass deine Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist!**

(73 W.) (36 P.)

**Einleitung:** Pluto, der Gott der Unterwelt, hat ein Auge auf Proserpina geworfen und hält bei Jupiter, ihrem Vater, um die Hand der Tochter an. Dieser reagiert anders als erwartet:

- 1 Pluton<sup>a</sup> petit ab Iove<sup>b</sup>, <ut> Proserpinam<sup>c</sup> filiam eius et Cereris<sup>d</sup> in<sup>1</sup> **1 in coniugium dare:** zur Frau geben  
coniugium<sup>1</sup> daret<sup>1</sup>. Iovis<sup>b</sup> negavit Cererem<sup>d</sup> passuram <esse>, ut filia sua
- 3 in Tartaro<sup>e</sup> tenebricoso<sup>2</sup> sit. lubet autem eum rapere eam flores<sup>3</sup> **2 tenebricosus** 3: finster  
**3 flores legere:** Blumen pflücken  
legentem<sup>3</sup> in monte Aetna<sup>f</sup>, qui est in Sicilia. In quo Proserpina dum
- 5 flores<sup>3</sup> cum Venere<sup>g</sup> et Diana et Minerva legit<sup>3</sup>, Pluton<sup>a</sup> quadrigis<sup>4</sup> venit **4 quadriga,-ae f.:** Viergespann  
(von vier Pferden gezogener Wagen) → **Pl. als Sg. übersetzen!**  
et eam rapuit. Postea Ceres<sup>d</sup> ab Iove<sup>b</sup> impetravit, ut dimidia parte anni
- 7 apud se, dimidia <parte> apud Plutonem<sup>a</sup> esset.

**a Pluton**, -onis m.: Pluto

**b Iovis**, -is m.: Jupiter

**c Proserpina**, -ae f.: Proserpina

**d Ceres**, Cereris f.: Ceres (Mutter von Proserpina)

**e Tartarus**, -i m.: Unterwelt

**f Aetna**, -ae f.: Ätna (Vulkan auf Sizilien)

**g Venus**, Veneris f.: Venus

### B. INTERPRETATIONSTEXT

**Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der zehn Arbeitsaufgaben. Lies zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und löse diese dann auf der Basis des Interpretationstextes!**

(57 W.) (24 P.)

**Einleitung:** Jupiter bestraft die sündigen Menschen durch eine große Flut; nur ein schuldloses Paar lässt er überleben:

- 1 Diluvium cum factum est, omne genus humanum interiit praeter  
Deucalionem<sup>a</sup> et Pyrrham<sup>b</sup>, qui in montem Aetnam<sup>c</sup> fugerunt. Hi propter<sup>1</sup> **1 propter + Akk:** wegen
- 3 solitudinem cum vivere non possent, petiverunt ab Iove<sup>d</sup>, ut aut homines  
<iis> daret aut eos pari<sup>2</sup> calamitate<sup>2</sup> afficeret<sup>2</sup>. Tum Iovis<sup>d</sup> iussit eos lapides **2 pari calamitate afficere:**  
auf die gleiche Weise vernichten
- 5 post se iactare<sup>3</sup>. <Lapides>, quos Deucalion iactavit<sup>3</sup>, viros esse iussit, **3 iacto** 1: werfen  
<lapides>, quos Pyrrha <iactavit<sup>3</sup>>, mulieres.

**a Deucalion**, -onis m.: Deukalion (Sohn des Prometheus, Überlebender der Sintflut)

**b Pyrrha**, -ae f.: Pyrrha (Tochter des Epimetheus; Gattin des Deukalion)

**c Aetna**, -ae f.: Ätna (Vulkan auf Sizilien)

**d Iovis**, Iovis m.: Jupiter

**Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext**

1. Finde zu folgenden alphabetisch aufgelisteten Fremd- bzw. Lehnwörtern im IT jeweils ein passendes lateinisches Textzitat (Substantiva, Adjektiva, Verba, Adverbia) und trage dieses in die Tabelle ein! (3 P.)

Fremd- bzw. Lehnwort	lateinisches Textzitat
z.B.: Prinz	<i>principem</i>
Affekt	
Datum	
Fakten	
homogen	
human	
Solo	

Beurteilung: 1 Punkt für je zwei richtige Lösungen

2. Trenne von den folgenden Wörtern die Wortbildungselemente, d.h. Präfix / Suffix und Grundwort (Verba im Infinitiv, Substantiva / Adjektiva im Nominativ Singular), ab und gib die passenden Bedeutungen der einzelnen Elemente an (vgl. Beispiel)!

(3 P.)

zusammengesetztes Wort	Präfix / Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z.B. <i>adeunt</i> (Zeile X)	<i>Präfix ad- (hin zu) + ire (gehen)</i>
z.B. <i>libertati</i> (Zeile Y)	<i>liber (frei) + Suffix -tas (Eigenschaft)</i>
interiit (Z. 1)	
solitudinem (Z. 3)	
afficeret (Z. 4)	

3. Liste drei verschiedene lateinische Begriffe aus dem Sachfeld „Mensch“ auf, die im Interpretationstext vorkommen.

(3 P.)

1: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2: \_\_\_\_\_

3: \_\_\_\_\_

4. Gliedere den folgenden Satz aus dem Interpretationstext in Hauptsatz (HS), Gliedsätze (GS) und satzwertige Konstruktionen (sK) und trage das jeweilige lateinische Textzitat in die Tabelle ein! (3 P.)

► Hi propter<sup>1</sup> solitudinem cum vivere non possent, petiverunt ab Iove<sup>d</sup>, ut aut homines <iis> daret aut eos pari<sup>2</sup> calamitate<sup>2</sup> afficeret<sup>2</sup>.

HS/GS/sK	lateinisches Textzitat

5. Wähle aus den gegebenen Möglichkeiten die richtige Übersetzung durch Ankreuzen aus! (1 P.)

Tum Iovis <sup>d</sup> iussit eos lapides post se iactare <sup>3</sup> . heißt übersetzt	
Dann ließ Jupiter Steine nach ihnen werfen.	<input type="checkbox"/>
Dann befahl Jupiter ihnen, Steine hinter sich zu werfen.	<input type="checkbox"/>
Dann befahl er, die Steine Jupiters nach ihnen zu werfen.	<input type="checkbox"/>

6. Beurteile die Richtigkeit der Aussagen anhand des Interpretationstextes mit R (richtig) oder F (falsch)! (2 P.)

	R/F
Kein Mensch überlebte die Flut.	
Deukalion und Pyrrha versteckten sich in einer Höhle.	
Sie waren froh, die traute Zweisamkeit genießen zu können.	
Sie hatten ein Problem und baten Jupiter um Hilfe.	
Jupiter wies sie ab.	
Aus Steinen wurden Menschen.	

**Beurteilung: 2 Punkte:** alle Teilergebnisse korrekt; **1 Punkt:** 5 - 4 Antworten korrekt; **0 Punkte:** 3 - 0 Antworten korrekt

7. Gib den Inhalt des Interpretationstextes mit möglichst eigenen Worten und in ganzen Sätzen wieder (insgesamt max. 50 Wörter)! (► ins HEFT!) (4 P.)

8. Erkläre in vollständigen Sätzen, was der Mythos für die antike Welt bedeutete und wie die antiken Menschen die Götter sahen. (5 P.)



